

香港人常見粵語發音問題

任美霞

香港浸會大學中國語文中心

香港人發粵音的毛病以韻母的情況最嚴重，其次是聲母，聲調的發音問題最輕，以下逐一說明。¹

粵音的韻母很多，有 53 個，分為四類：1. 單元音 7 個、2. 複元音 10 個、3. 鼻尾韻 17 個、4. 入聲韻 17 個，再加上自成音節鼻韻 2 個。香港人發單元音和複元音一般都沒有問題，問題都發生在鼻尾韻和入聲韻。

鼻尾韻分三類：1. 收前鼻音 m、2. 收中鼻音 n、3. 收後鼻音 ng。除了外省來的香港人不習慣發雙唇音的前鼻音尾韻外，土生土長的香港人發前鼻音的韻母都沒有問題。可是，香港人發後鼻音尾韻常常不到位，把 ng 當作 n，例如：恆生 hang sang，錯讀成「痕身 han san」；烘麪包 hong min baau，錯讀成「看麪包 hon min baau」；又或者把 n 當作 ng，例如：安全 on cyun，錯讀成「骯全 ong cyun」，韓國 hon gwok 錯讀成「航國 hong gwok」。

入聲韻同樣分三類：1. 收雙唇音 p、2. 收舌尖音 t、3. 收舌根音 k。香港人發雙唇音 p 的韻母都沒有問題。可是，發舌尖音 k 韻尾常常不到位，把 k 當作 t，或者把 t 和 k 的字一律發成介於 t 和 k 之間的音。例如：三角 saam gok，錯讀成「三葛 saam got」；百萬 baak maan，錯讀成「八萬 baat maan」；靜脈 zing mak，錯讀成「靜物 zing mat」。ng 和 k 的發音部位都是舌根，發音方法則不同，ng 是鼻音，k 是塞音，送氣。發 ng 音時口腔的發音部位堵塞，氣流通過鼻腔發出聲音。發 k 音時，舌根阻塞氣流，然後突然放鬆，使氣流爆發成聲。

糾正發音的毛病，導師除了要解釋發音原理和作發音示範外，最重要的是幫助學員掌握發音的部位，最有效的方法是「局限法」。局限法的原理是用特定的方法，幫助發音

1 本文讀音及標音方法根據香港語言學學會《粵語拼音字表》。(香港：香港語言學學會，1997)

者擺好正確的位置、姿態發音。發不好收 ng 的韻母和發不好收 k 的韻母都是因為舌根往前靠，發音部位太前，糾正的方法是用拇指、食指按著兩腮，以固定舌根，就只能發出後鼻音 ng 或舌根入聲 k。掌握好發音方法後，就做常用詞辨音練習：

ng	冰冷	送行	商行	銀行	等待	平行
	課堂	生命	恒生	有幸	香港	健康
n	嚴寒	懶惰	神壇	千萬	文化	真假
k	韓國	速遞	角落	得到	空殼	學問
	三角	靜脈	嗅覺	種植	百萬	北杏
t	粉葛	口渴	雞扎	疾病	動物	不要

粵音的聲母不多，只有 19 個，可根據發音部位和發音方法的不同而分類。香港人聲母的發音部位問題是圓唇音的問題，香港人常把圓唇音的字發成不圓唇音，例如：國家 gwok gaa，錯讀成「各家 gok gaa」；姓郭 sing gwok，錯讀成「姓角 sing gok」。發圓唇音並不難，只是一般人平日沒有留意圓唇音和不圓唇音的分別而已。只要指出哪些字是圓唇音，哪些字不是圓唇音，問題大概就可以解決。香港人聲母的發音方法問題是鼻音 n 和邊音 l 不分，並常把後鼻音聲母發成零聲母，例如：你們 nei mun，錯讀成「李們 lei mun」；牛奶 ngau⁴ naai⁵，錯讀成「嘔⁴ 賴⁵ au⁴ laai⁵」。要糾正這個錯誤比較困難，因為這不是懂得發音知識和正確讀音就可以解決的，而需要具備發音能力。糾正發音方法的毛病，導師除了要解釋發音原理和作發音示範外，更重要的是幫助學員掌握發音的方法，最有效的方法也是「局限法」。

鼻音 n 和邊音 l 不分，是由於發鼻音時沒有把舌尖頂住上齒齦，軟顎也就沒有下降到適當位置，氣流於是不經鼻腔，而從舌頭兩邊出來，成為邊音。糾正的方法是發音時嘴巴半閉，逼使氣流從鼻腔出來。掌握好發音方法後，就做常用詞辨音練習：

n	拿起	那裏	牛奶	南方	男子	難怪	接納
	熱鬧	能力	尼姑	泥土	寧靜	乳娘	你們
l	拉起	例子	藍色	垃圾	美麗	榴槤	雪梨

後鼻音聲母 ng 和零聲母不分，也是由於發音時氣流不經鼻腔出來，發成零聲母。糾正的方法是發音時雙唇半閉，逼使氣流從鼻腔出來。掌握好發音方法後，就做常用詞辨音練習。

ng	牙齒	高雅	天涯	額頭	癩症	容顏	眼睛
	飛雁	危機	螞蟻	虛偽	銀紙	勾結	偶然

Ø² 亞洲 鴨子 高矮 暗示 毆打 握手 抵押

除此之外，還可綜合運用「觀察法」和「牽引法」來幫助學員掌握發音的方法。觀察法的原理是藉著觀察導師或自己對鏡練習，找出當中的關鍵。方法可以是導師發音時，學員以食指按著導師的鼻樑，以感受發音時鼻腔的振動；也可以是學員發音時，以食指按著自己的鼻樑，以感受發音時鼻腔的振動。發邊音時，鼻腔沒有振動。牽引法是用其他音素、音節幫助，以便發準某個字的聲、韻、調，這是應用了「順同化」的原理。例如：安寧 on ning，溫暖 wan nyun，新年 san nin。這是因為前一個字的韻母收舌尖中音，與後一字的聲母相同，因此兩字連讀時，發舌尖中音 n 較發邊 l 還容易。此外，也可反復發 on on on on ning，wan wan wan wan nyun，san san san san nin，以加強發舌尖中音 n 的能力。

香港人發粵音時，聲調的發音問題最輕。有問題的多是外省人或海外華人，也有少部分年青人因為自小沒有留意發音的問題，才引起聲調的問題。粵音與普通話聲調的最大分別是粵音只有平直調、上升調和降調，沒有降升調。普通話和英語都有降升調，因此外省人或海外華人發粵音時，最顯著的毛病是聲調不準，這不僅是某些字發得不準，而是因為沒有掌握到粵音的聲調系統，以致發了粵音沒有的降升調。

改善的方法是除了認識粵音九聲六調的系統外，多做調聲調練習。調聲調依次應是 1. 高平、2. 高上、3. 高去、4. 低平、5. 低上、6. 低去、7. 高入、8. 中入、9. 低入³。調聲調練習應選用發音容易的常用字，並且以九聲俱全的為首選，使學員反復練習，以增強語感。例字見下表：

2 根據何文匯、朱國藩《粵音正讀字彙》，凡零聲母的字均可讀成後鼻音聲母字，但仍以讀零聲母為首選。（香港：香港教育圖書公司，1999）

3 香港語言學學會的「粵拼方案」分別以「1」代表高入聲，以「3」代表中入聲，以「6」代表低入聲。

粵音聲調表一

調類	調值	例字 ⁴						
		ham	jam	jim	jan	fan	zin	fung
1 高平	55 或 53	堪	音	淹	因	分	煎	風
2 高上	35	砍	飲	掩	隱	粉	剪	俸
3 高去	33	勘	蔭	厭	印	訓	戰	諷
4 低平	21 或 11	含	吟	嚴	仁	焚	○	逢
5 低上	13	頷	○	染	引	奮	○	○
6 低去	22	憾	賃	艷	孕	份	賤	奉
		hap	jap	jip	yat	fat	zit	fuk
1=7 高入	5	恰	泣	○	一	忽	唧 ⁵	福
3=8 中入	3	○	○	醃	○	○	節	○
6=9 低入	2	合	入	頁	日	佛	截	服

粵音聲調表二

調類	調值	例字 ⁶				
		fu	scoi	wai	yi	si
1 高平	55 或 53	夫	雖	威	衣	詩
2 高上	35	虎	水	委	倚	史
3 高去	33	富	歲	畏	意	試
4 低平	21 或 11	符	誰	圍	而	時
5 低上	13	婦	緒	偉	耳	市
6 低去	22	負	睡	謂	義	是

粵音聲調表三

調類	調值	例字			
		git	caak	joek	guk
1=7 高入	5	○	測	○	谷
3=8 中入	3	結	拆	約	○
6=9 低入	2	傑	賊	藥	局

4 凡有音無字的，以「○」表示。

5 唧，語音，例：「唧都唔笑。」此字不見於《粵語拼音字表》。

6 粵語入聲調（指收[p]，[t]，[k]韻尾）只與收鼻音韻尾（即[m]，[n]，[ŋ]韻尾）相配，此表中各字不是收鼻音韻尾，都沒有相配的入聲字。